

Dongfang Shenhua Chuanshuo

东方神话传说

(第一卷)

希伯来、波斯伊朗神话传说

本卷主编：唐孟生

北京大学出版社

东方神话传说
PDG

东方神话传说(第一卷)

希伯来、波斯伊朗神话传说

主 编：薛克翘 张玉安
 唐孟生
本卷主编：唐孟生

北京 大学出版社

北 京

图书在版编目(CIP)数据

东方神话传说 第1卷/唐孟生主编. - 北京:北京大学出版社, 1999. 4

ISBN 7-301-03411-3

I. 东… II. 唐… III. 神话-作品集-东方国家-IV. I17

书 名:东方神话传说(第一卷)

著作责任者:唐孟生

责任编辑:吕幼筠

标准书号:ISBN 7-301-03411-3/I·0426

出版者:北京大学出版社

地 址:北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

电 话:出版部 62752015 发行部 62754140 编辑部 62752032

排版者:北京大学出版社激光照排室

印刷者:廊坊人民印刷厂

发行者:北京大学出版社

经 销 者:新华书店

850×1168毫米 32开本 11.5印张 28.5千字

1999年4月第一版 1999年4月第一次印刷

定 价:17.00元



《东方神话传说》总序

当人类尚处于蒙昧的孩提时代，便开始了对人生和宇宙奥秘的苦苦探索，开始了对形形色色自然现象进行解释的伟大尝试。他们运用丰富而瑰丽的想象，怀着虔诚和敬畏的心理，为此而进行了最初的脑力创作活动。他们创作的成果便是神话。因此，神话作为人类最早的脑力劳动记录之一，具有异常丰富的内涵，涉及到人类社会的方方面面。它与宗教、哲学、文学、艺术、民族、民俗、伦理、语言、文字、天文、地理、历史、考古等学科有着密切的关联，成为它们的重要研究对象。在文化人类学、比较文学、比较宗教学等学科取得新发展之后，神话更日益受到重视。

东方是人类四大文明的发祥地。在东方，保存有人类最古老的文化遗迹——金字塔，也保存有人类最古老的神话——古埃及神话。因此，古老，是东方神话的第一特点。东方神话的第二个特点是它的丰富性。由于东方世界自古以来就居住着不同的人种和民族，各民族都有自己的神话。这些神话多姿多彩，五色斑斓，带有东方人的特质，闪耀着东方民族的智慧。东方神话的这两个特点，使它卓然独立于世界古代文化的宝库，并对西方古代文化发生巨大的影响，在人类文明的发展史上占有重要地位。例如，古代两河流域的神话传说《吉尔伽美什》中关于洪水的故事，就曾直接影响了《圣经·旧约》，而《圣经·旧约》作为基督教的根本圣典，又传遍了西方社会的各个角落，影响了西方社会的政治、经济、思想、文化等各个方面。因此，东方神话不仅是研究和了解东方世界历史文

化的重要资料,而且也是研究和了解西方世界历史文化的重要参考资料。

但是,到今天为止,我国还没有一部比较全面系统地介绍东方神话的图书。为填补此项空白,为有助于我国神话学研究的深入,有助于我国文化事业的繁荣,我们决定编写这部大型图书,使之不仅可供广大普通读者(尤其是青少年)阅读,可供教学单位师生参考,而且可供科研工作者使用。

在选材方面,我们遇到了两个问题。首先,东方是一个怎样的概念,它到底包括哪些地区?在我们中国人心目中,东方通常是指亚洲的全部和非洲的一部分。如果这样,那么我们的《东方神话传说》就将不包括非洲大部分民族的神话,这将是一个很大的遗憾。但事实是,非洲居住着许多古老的民族,而每个民族都有许多美丽的神话,这些神话是不应被划为西方神话的。因此,我们的《东方神话传说》必须包括它们。但是,由于我们的人力和资料有限,只能选取东方神话传说的一部分。第二,关于神话这一概念,人们通常的理解是既包括神话也包括传说这两大部分内容。按《辞海》的说法,神话是反映古代人们对世界起源、自然现象及社会生活的原始理解的故事和传说;据《简明不列颠百科全书》,神话叙述神或超人,叙述超越一般人类世界的,以及对于这个世界具有首要意义的事件和状态,其主角往往是神、初民、改变人类状况的超人等。据此,我们将神话粗略地划分为三大类,并按照这三大类进行选材:第一类是解释自然现象的神话传说,其中包括宇宙生成、开天辟地、时间空间、日月星辰、山河大地、风雨雷电、洪水地震等方面的古老故事;第二类是解释人生的神话传说,其中包括生命起源、人类繁殖、天堂冥界、复活再生、转世投胎、永生及变形等方面的古老故事;第三类是解释社会的神话传说,这类神话传说往往与历史糅合在一起,其中包括帝王世系、宗教始祖、民族起源、国家建立、神魔大战、英雄业绩等方面的古老故事。当然,这样为神话分类不见

得科学合理,它只是为了编者选材的方便而采取的权宜之计。

这里需顺便说明的是,我们的《东方神话传说》中不包括中国神话,因为关于中国神话的辑本近年已经出了多种。

编写中的一些技术性问题,我们的处理原则是:一,忠于神话所出典籍的原意,决不添枝加叶或擅自篡改,以照顾学者的需要;二,文字尽量通俗、流畅、优美,一般不加注释,以照顾普通读者的需要;三,每卷前都加一篇说明和鉴赏性文字,介绍本卷所收神话的内容、流传情况及其各方面的意义、价值等,并对其中的主要故事作重点分析和品评。

尽管我们在谨小慎微地工作,但由于工程浩大和主客观条件的限制,这部书仍难以尽如人意。我们在期待着批评和建议,也期待着将来有机会弥补存在着的过失和不足。

薛克翘

前 言

本卷是《东方神话传说》的第一卷，它包括希伯来神话传说和波斯伊朗神话传说两部分。

希伯来神话传说主要选自《圣经》中的《旧约》和《后典》。《旧约》亦称《希伯来圣经》，是犹太教的典籍，也是目前了解和研究古希伯来文学的主要文献。它是由犹太教的祭司搜集，用古希伯来语加工、整理而成的。其文献资料十分丰富，包括了犹太及其邻近民族自公元前12世纪～公元前2世纪在民间流传的口头或文字的重要资料。除了渲染上帝耶和华的言行、威严、力量和崇高，犹太教的教义、教规、信条外，大量篇章是古代巴勒斯坦、埃及和两河流域各民族的神话故事、历史传说、人物传略、训诫律法、诗歌谚语和小说传奇等。《后典》又名《次经》或《经外经》，大部分用希伯来文写成，小部分用希腊文或亚兰文写成。作品产生的年代，大致在公元前12世纪之后，虽晚于《旧约》，但也是犹太教的典籍，在思想和文学上的成就不亚于《旧约》。

希伯来人即后来的犹太人和以色列人，属闪米特族的一支。公元前15世纪前后，他们从两河流域迁徙至迦南地区，即今天的巴勒斯坦。他们曾因迦南地区闹饥荒而迁至埃及，而后不堪忍受法老的残酷统治，在摩西率领下又逃出埃及，在西奈沙漠长途跋涉，转战四十年才返回迦南。居住在北部的是以色列人部落，居住在南部的是犹太人部落。

大约在公元前11世纪，希伯来人建立了统一的王国。在祭司

控制下,通过长老会选出第一个国王扫罗(公元前 1020 年~公元前 1000 年)他统辖了以色列和犹太部落。扫罗死后,犹太部落的首领大卫,在祭司阶层的支持下夺取了王位,建都耶路撒冷,建立起统一的以色列—犹太王国(公元前 1000 年~公元前 960 年)。

大卫逝世以后,其子所罗门继位(公元前 960 年~公元前 930 年)。所罗门统治时期是这个王国发展的鼎盛时期,被喻为以色列—犹太王国的“黄金时代”,所谓“所罗门的荣华”就是对这一时期的赞誉。

所罗门死后,北方的以色列人兴起分裂运动。公元前 928 年,统一的以色列—犹太王国终于分裂为两个国家。公元前 722 年,亚述国王萨尔贡二世攻陷以色列王国首都撒马利亚,俘虏国王何西亚和臣民二万七千多人。以色列变为亚述国的一个省,南部的犹太国沦为亚述国的附庸。公元前 586 年,新巴比伦王尼布甲尼撒二世的军队攻克耶路撒冷,全城被夷为平地,大批犹太贵族、军队、工匠和贫民百姓被劫掳至巴比伦,造成了历史上著名的“巴比伦之囚”事件。一个独立的犹太国从此不复存在了。

被劫掳至巴比伦的犹太人,在异族统治下过着非人的生活,渴望获得自由,重返故土,重建国家。于是,他们祈望“救世主”降临,引导他们摆脱异族的统治和压迫。一神教的犹太教思想——相信耶和华上帝是宇宙唯一的主宰,相信上帝将保佑犹太民族和即将复兴的犹太国,就是在这种受人凌辱的不平等政治环境中,在犹太人中间逐渐萌发起来的。自“巴比伦之囚”之后的将近五百年中,犹太教祭司最终完成了犹太教的教义和教规,并编纂出了犹太教的经典。

《旧约》和《后典》不仅是犹太教的经典,而且也是世界文化宝库的珍品,对世界文化和文学的发展做出了极其重要的贡献。它通过丰富的艺术形象、曲折动人的故事情节,生动地描绘出了一幅古代西亚各族人民,特别是犹太民族的生活画卷。它是我们研究

以色列、约旦、黎巴嫩、埃及、伊朗等国家古代历史、风俗人情、典章制度、宗教信仰、民族历史等方面的重要文献。随着时间的推移，《旧约》、《后典》被译成世界各主要文字，在世界各地，特别是欧美各国广为流传。它与希腊神话一样，对西方文化，特别是文艺领域，如诗歌、散文、小说、戏剧、音乐、舞蹈、绘画、雕塑等都产生了深远的影响。它的许多故事、传说和典故成了西方文学家和艺术家创作的题材。但丁的《神曲》，17世纪英国诗人弥尔顿的《失乐园》、《复乐园》和《力士参孙》等作品，就是很好的例证。

《旧约》共三十九卷，按内容可分为律法书、历史书、先知书和诗文集四部分。

律法书共五卷，包括《创世记》、《出埃及记》、《利未记》、《民数记》和《申命记》，又称为“摩西五经”。说的是上帝创造天地万物的故事，人类始祖亚当和夏娃的故事，亚当和夏娃在伊甸园偷吃禁果的故事，挪亚制作方舟躲避大洪水的故事，等等。

历史书共十卷，包括《约书亚记》、《士师记》、《撒母耳记》（上、下）、《列王记》（上、下）、《以斯拉记》和《尼希米记》等。是以色列和犹太国的兴衰史。

先知书共十四卷，包括《以赛亚书》、《以西结书》、《耶利米书》、《阿摩司书》、《哈巴谷书》等。其内容包括犹太王国兴亡史以及对当时社会、政治、宗教而阐发的评论。

诗文集共十卷，包括《路得记》、《以斯帖记》、《约伯记》、《诗篇》、《箴言》、《传道书》、《雅歌》、《耶利米哀歌》、《但以理书》和《约拿书》。收集了古代犹太民族的诗歌、寓言、格言、民间故事、传奇小说等，是具有极高价值的文学作品。

《后典》共十四卷，包括《多比传》、《犹滴传》、《以斯帖补篇》、《所罗门智训》、《便西拉智训》、《巴录书和耶利米书信》、《三童歌》、《苏撒拿传》、《彼勒与大龙》、《马加比传》（上、下）、《以撒拉续篇》（上、下）和《玛拿西祷词》。这些作品记载了公元前数世纪里犹太

民族的历史和乡土人情,有助于我们了解耶稣降生之前的历史。

波斯伊朗神话传说有着较为系统完整的记载。拜火教经书《阿维斯塔》是现存最早直接记有古代波斯神话的典籍,其中的二十一节《亚什特》颂歌,以虔诚的诗的语言赞颂了阿胡拉马兹达及诸神的懿行伟绩。它所反映的某些原始信仰,如对太阳神米特拉和胡麻神的崇拜,在公元前6世纪拜火教出现之前就存在于印度—伊朗的雅利安部落之间,这从古代印度教经书《梨俱吠陀》中可以得到证实。

中古伊朗语,特别是巴列维语文献中也保存了大量的古代神话传说。成书于公元8~9世纪,用巴列维语翻译和诠释拜火教经典的《本达赫什》一书,便是其中最重要的一部作品。它记述了上古时期有关世界和人类产生及复活的神话,风格朴素流畅,想像丰富,富于感染力。另外,成书于同一时期或稍晚的《丁卡尔特》、《佐多斯帕拉姆选集》、《巴列维语传说故事》、《巴列维语文集》以及《万迪达德译释》等作品,也都保存了伊朗伊斯兰化以前的神话传说。其中某些传说,如《扎姆的故事》的产生时间甚至可以追溯到雅利安部落南迁至伊朗高原和印度河流域定居以前的时期。这些文献多属宗教作品。

谈到波斯神话传说,就不能不提及菲尔多西(公元940年~1020年)的不朽史诗《王书》。菲尔多西继承了前人的劳动成果,以大量历史传说为依据,用近四十年的时间创作出《王书》这部卷帙浩繁的史诗。它的内容,上及传说中的开天辟地、人类产生,下至有确切史籍记载的萨珊王朝(公元224年~651年)的覆灭,包罗万象,十分丰富。在记述古代波斯王朝的兴衰嬗变的同时,塑造了众多饱满生动的人物形象,一千年来对波斯语文学的创作产生了极其深远的影响。史诗中的俾什达迪扬和凯扬两个王朝都是传说中的朝代,菲尔多西在这里以雄奇瑰丽的笔法为我们描绘了一幅幅远古时代人与人、人类与自然之间相互斗争又相互依存的生

动画卷。

与世界各民族神话的演变一样，波斯神话在流传过程中经历了漫长的岁月，随着社会的变化发展而不断被加入了新的因素。经过文人和宗教僧侣的利用和再创作，许多神话逐渐失去了天真、荒诞的原始面貌，而日益变得历史化、宗教化和道德化。保存到今天的波斯神话，大都具有这种经过加工和再创作的特点，只是程度和侧重点有所不同。在菲尔多西的《王书》中，神话已不再具有粗糙、原始的神奇色彩，而是与历史相结合，演变成情节曲折的传说，同时经过诗人的提炼和艺术加工，成为具有崇高审美价值的文学作品。拜火教的僧侣们则通过赋予神话众多抽象的哲学和道德内涵，使之更具有宗教说教的意味。此外，由于伊朗所处的地理位置比较特殊，东方有来自印度、中国文明的影响，西方又连结希腊、罗马的文明，东西方文明在这里交汇、撞击，这在波斯神话中也有所反映。本书所选《日月星辰与四季》的传说，就体现了东西方文明在波斯神话中的共同影响。

本书旨在介绍东方神话传说故事，同时考虑到读者的不同文化层次和欣赏志趣，共选入希伯来神话传说七十一篇，波斯伊朗神话传说三十四篇。

在编写过程中，曾得到孙承熙教授的帮助，也曾参考过张久宣先生编的《圣经故事》和他译的《圣经字典》，在此表示谢意。因编者水平所限，书中缺点和错误难免，还望广大读者指正。

目 录

前言	(1)
一、希伯来神话传说	(1)
上帝创造天地万物	(3)
在伊甸园里	(4)
始祖偷吃禁果受罚	(5)
该隐杀弟	(8)
亚当的后裔	(9)
约拿鱼腹求主	(11)
挪亚方舟	(13)
建巴别塔	(15)
亚伯兰逃荒埃及	(16)
上帝赐福亚伯兰	(19)
撒莱虐待夏甲	(20)
亚伯拉罕	(21)
亚伯拉罕接待上帝和天使	(23)
灭所多玛	(25)
夏甲与其子被逐	(27)
上帝考验亚伯拉罕	(28)
以撒娶妻	(30)
雅各欺父 兄弟反目	(34)
雅各出逃	(38)

姊妹同夫	(39)
姐妹争宠	(41)
雅各用计致富	(44)
舅甥之约	(45)
雅各胜天使	(47)
约瑟述梦遭祸	(49)
约瑟圆梦得福	(51)
摩西诞生成长	(55)
摩西出埃及	(58)
过红海	(63)
鹤鹑和吗哪	(65)
摩西接受十条诫命	(67)
火蛇与铜蛇	(70)
巴兰作歌	(71)
过约旦河	(76)
日月停在基遍城	(79)
参孙勇战非利士人	(81)
参孙受骗陷囹圄	(85)
姻缘	(88)
以色列国的建立	(92)
少年英雄大卫	(93)
大卫登基	(98)
大卫王筹建神殿	(98)
所罗门智断疑案	(100)
所罗门建神殿	(102)
以色列国的分裂	(104)
神人受骗丧命	(106)
葡萄园	(109)

以利亚救寡母孤儿·····	(111)
先知斗法·····	(113)
先知以利沙·····	(116)
耶弗他献女做燔祭·····	(120)
亚述称霸·····	(121)
巴比伦之囚·····	(122)
但以理圆梦救哲士·····	(123)
生前死后·····	(125)
善人多比的故事·····	(126)
圣女犹滴的传奇·····	(135)
未底改和以斯贴的传奇·····	(146)
先知耶利米的传说·····	(154)
圣约柜的传说·····	(158)
三童歌的传说·····	(160)
先知但以理的传说·····	(164)
圣殿重修记·····	(175)
“拿弗他”的传说·····	(180)
以斯拉梦幻·····	(181)
圣殿之乱·····	(199)
殉教英烈的传说·····	(205)
民族英雄马加比的传奇·····	(213)
约拿单的故事·····	(230)
西门的故事·····	(241)
暴君安提阿哥与女祭司的传说·····	(245)
二、波斯伊朗神话传说 ·····	(249)
时空之神扎尔万的传说·····	(251)
霍尔莫兹德与诸神·····	(252)

霍尔莫兹德与阿赫里曼的初次交锋·····	(255)
霍尔莫兹德创造天地万物·····	(256)
霍尔莫兹德创造万物的另一种传说·····	(258)
阿赫里曼进犯天地万物·····	(259)
诸神与万物抗击阿赫里曼·····	(262)
日月星辰与四季·····	(267)
骑在鱼背上的牛·····	(270)
人类始祖凯尤玛尔斯·····	(271)
人类的产生·····	(272)
胡山与火的传说·····	(275)
降妖伏魔的塔赫姆列兹·····	(276)
扎姆的故事·····	(278)
扎姆士德与酒·····	(281)
蛇君佐哈克·····	(282)
佐哈克与法里东·····	(285)
法里东三分天下·····	(288)
卡乌斯试与天神比高低·····	(292)
英雄戈尔沙斯帕·····	(294)
神射手阿拉什·····	(299)
扎尔与凤凰鸟·····	(301)
鲁斯塔姆降生人间·····	(303)
鲁斯塔姆闯七关·····	(304)
鲁斯塔姆大战埃斯凡迪亚尔·····	(313)
夏沃什之血·····	(318)
神奇的映世杯·····	(324)
净界、天堂与地狱·····	(327)
灵魂通过奈何桥·····	(328)
维拉夫魂游天堂与地狱·····	(331)

神牛预言琐罗亚斯特降临人间.....	(338)
琐罗亚斯特降生.....	(340)
琐罗亚斯特的孩子如何降生.....	(342)
人类的将来与复活.....	(343)

一、希伯来神话传说